

Recensiones

Une approche ethnographique de la classe de langue. Cambra, M. (2003), Paris: Didier, collection Langues et Apprentissage des Langues (LAL) ISBN 2-278-05036-2

Luci Nussbaum
Profesora de Didáctica de la Lengua
Facultad de Ciencias de la Educación
Universidad Autónoma de Barcelona

Margarida Cambra, profesora del Departamento de Didáctica de la Lengua y de la Literatura de la Universidad de Barcelona, ha publicado recientemente en París *Une approche ethnographique de la classe de langue* (Didier, 2003). El libro se halla organizado en dos grandes partes. En la primera de ellas, que ocupa dos tercios del texto, se abordan aspectos relativos a la interacción en el aula, mientras en la segunda se trata de las representaciones, creencias y saberes de los docentes. En el primer capítulo, se justifica la adopción de un enfoque etnográfico para adentrarse en la vida de las clases y se detallan los propósitos y la metodología empleada por la autora en sus investigaciones. En los capítulos siguientes, se reflexiona sobre las especificidades de las aulas como espacios de aprendizaje de lenguas (capítulo 2); se presentan los instrumentos conceptuales y metodológicos que permiten explorar la interacción en el aula, al tiempo que se ofrecen orientaciones prácticas para la investigación (capítulo 3); se profundiza en el estudio de las marcas observables de la adquisición de lenguas en la interacción y se examina el valor de las alternancias de lengua como recurso para la intercomprensión (capítulo 4). En el capítulo 5, dedicado al pensamiento del profesorado, se revisan las diversas aproximaciones al concepto de representación y a otras nociones asociadas, se exploran sistemas de creencias, representaciones y saberes relativos a la profesión y a los contenidos de enseñanza por parte de los docentes. El capítulo 6 concluye con reflexiones alrededor del aula y los docentes y respecto de la investigación etnográfica como experiencia. Todos los capítulos contienen numerosos datos, originados en contextos de aula diversos y producidos por públicos de edad y origen variados, cuyo análisis ilustra los distintos aspectos objeto de estudio. Así mismo, el texto contiene una amplia bibliografía procedente de distintos horizontes de estudio.

El volumen constituye una excelente e indispensable aproximación a aquel tipo de investigación cualitativa en didáctica de la lengua que se propone explorar de manera minuciosa



y reflexiva lo que ocurre en las aulas en las que se enseñan lenguas. Docentes, formadores y estudiantado universitario de ciclos superiores, que deseen conocer los procedimientos de investigación etnográfica y adentrarse en el enfoque cualitativo, hallarán en el texto no sólo preciosas orientaciones para observar lo que ocurre en las aulas, para recoger datos, para analizarlos y para reflexionar sobre la profesión de enseñar, sino también un cúmulo de información crítica, ponderada y meditada, sobre los estudios realizados en el campo. Quienes se hallen avezados en los enfoques etnográficos y en las diversas corrientes que lo atraviesan tendrán la inapreciable ocasión de hacer dialogar su propio punto de vista y su propia práctica con los de la autora, quien ha vertido en el texto el resultado de su experiencia docente e investigadora.